

201347

GETRAG B.V. & Co. KG
Hermann-Hagenmeyer-Str. 1, 74199 Untergruppenbach
GETRAG S.P.A.
C/O SCHWEITZER LOGISTK
PLANT MODUGNO
VIA DEI CICLAMINI 4
70026 MODUGNO
ITALIEN

Delivery no. / Date: 7159323 / 18.07.2018
Purch. ord. no.: 5500039863
Purch. ord. Date:
Supplier's no.: 000008003
Order no. / Date: 30020569 / 13.09.2017
Customer no.: 10005593
Consignee: 30005665
01 Serie
Person in charge: Knorr, Hr.
Tel. no. / Fax: 09841/407-6133 / 09841/407-6114

loading station: 14248

Delivery note

Weights (gross/net)
Gross weight 300,380 KG Net weight 257,280 KG Volumes 0,360 M3

180194530
5208398885
180195301

| Item | Material Description | Quantity | Weight |
|--------|---|----------|------------|
| 000010 | 2510204509 Clutch Cooling Pump Customer article number: 2510204509Position2 | 960 PC | 257,280 KG |
| 900001 | TBA-520921 MULTI-PATH PALLET WOOD/STEEL 600x800 | 1 PC | 15 KG |
| 900002 | TBA-520880 VDA KLT-CONTAINER 4315R | 20 PC | 26 KG |
| 900003 | TBA-550528 VDA KLT Pallet Cover A0806 DKG | 1 PC | 2 KG |

terms of dispatch: 03 Truck Forwarder
terms of delivery: FCA Bad Windsheim

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 960
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio:
Quantità Imballi: 1
Conformità alle sched. d'imballo: SI NO
Data controllo: 21/7/18
Firma

GETRAG B.V. & Co. KG
Hermann-Hagenmeyer-Straße 1
74199 Untergruppenbach
Deutschland
www.getrag.com

Kommanditgesellschaft mit Sitz in
Untergruppenbach
Amtsgericht Stuttgart HRA 104271
Pers. haftende Ges.: GETRAG
Management B.V. mit Satzungssitz
in Amsterdam und Verwaltungssitz
in Untergruppenbach

Handelsregister Niederlande
Firmennr. 65999568
Geschäftsführer:
Dr. Stephan Weng
Thomas Klett

Bankverbindung:
Commerzbank AG
DE10 6048 0008 0502 1923 00
BIC: DRES DE FF 604

Rubryki obwiedzione i
 kramblen Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
 The spaces framed w
 as must filled in by the carrier.

Rubryki obwiedzione i
 kramblen Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
 The spaces framed w
 as must filled in by the carrier.

włącznie oraz
 einschließlich
 including and

5

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
 Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
 To be completed on the sender's responsibility

| <p>1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country)</p> <p style="text-align: center;">GETRAG</p> <p style="text-align: center;">GETRAG B.V. & Co. KG</p> <p style="text-align: center;">Werk Bad Windsheim Burgberheimer Straße 5 91438 Bad Windsheim</p> | <p>MIĘDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT</p> <div style="text-align: right; border: 1px solid black; padding: 2px;">CMR</div> <p>Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę. Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenläufigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR)</p> <p style="text-align: right;">This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR)</p> <p style="text-align: right; font-size: 2em;">18006355</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|--|--|---|--|--|---|--|--|-------------------------------|--------------------------------|------------------------------------|--|--|--|--|---|--|--|--|--------------------------------|--|--|--|---|--|--|--|---|--|--|--|---------------|--|--|--|---|--|--|--|
| <p>2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country)</p> <p style="font-size: 1.5em;">Getrag SPA Via Dei Ciclamini 4 47026 Modugno</p> | <p>16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country)</p> <p style="text-align: center;">PROCEM Sp. z o.o. 00-517 Warszawa, ul. Marszałkowska 80 tel. 22 490 91 85-86, fax 22 490 91 84 e-mail: biuro@procem.pl</p> <p style="font-size: 1.5em;">WGM 37721 WOT 16 N8</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country)</p> <p style="font-size: 1.5em;">Modugno Italia</p> | <p>17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (Name, address, country)</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>4 Miejsce i data załadowania (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date taking over the goods (place, country, date)</p> <p style="font-size: 1.5em;">18.07.18</p> <p style="text-align: center;">GETRAG</p> <p style="text-align: center;">Werk Bad Windsheim Burgberheimer Straße 5 91438 Bad Windsheim</p> | <p>18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations</p> <p>The freight forwarder as mentioned in box 16 confirms with its signature in box 23 to transport the goods, which are covered by this mentioned in CMR, on behalf of the business as mentioned in box 2 to the place of destination in box 3.</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>5 Załączone dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached</p> <p style="font-size: 1.5em;">LSur. 222435</p> | <p>6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and Nos</p> <p style="font-size: 1.5em;">32 Pal. Begehauser 24 Pal. Pampas + Mu Sen</p> | <p>7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages</p> | <p>8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing</p> | <p>9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods</p> | <p>10 Numer statystyczny Statistiknummer Statistical number</p> | <p>11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg</p> <p style="font-size: 1.5em;">15400 kg</p> | <p>12 Objętość w m3 Umfang m3 Volume in m3</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| INTERNATIONAL TRANSPORT AND SHIPPING | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Klasa Klasse | Liczba Ziffer Number | Litery Buchstabe Letter | (ADR*) | QUALITY SAFETY | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>13 Instrukcje nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's instructions</p> | <p>14 Postanowienia odnośnie przewoźnego Frachtaufgabenweisungen Instruction as to payment for carriage</p> <p>Przewoźne zapłacone / frei / Carriage paid Przewoźne niezapłacone / Untrenn / Carriage forward</p> | | | <p>19 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements</p> | <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="width: 30%;">20 Do zapłaty Zu zahlen vom: To be paid by</th> <th style="width: 20%;">Nadawca Absender Sender</th> <th style="width: 20%;">Waluta / Währung / Currency</th> <th style="width: 30%;">Odbiorca Empfänger Consignee</th> </tr> <tr> <td>Przewoźna / Fracht / Carriage charges</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Bonifikaty / Ermäßigungen Deductions</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Saldo / Zuschläge / Balance</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Dopłaty / Nebengebühren / Supplem. charges</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Ubezpieczenie</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Razem / Gesamtsumme / Total to be paid</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table> | | | | 20 Do zapłaty Zu zahlen vom: To be paid by | Nadawca Absender Sender | Waluta / Währung / Currency | Odbiorca Empfänger Consignee | Przewoźna / Fracht / Carriage charges | | | | Bonifikaty / Ermäßigungen Deductions | | | | Saldo / Zuschläge / Balance | | | | Dopłaty / Nebengebühren / Supplem. charges | | | | Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous | | | | Ubezpieczenie | | | | Razem / Gesamtsumme / Total to be paid | | | |
| 20 Do zapłaty Zu zahlen vom: To be paid by | Nadawca Absender Sender | Waluta / Währung / Currency | Odbiorca Empfänger Consignee | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Przewoźna / Fracht / Carriage charges | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Bonifikaty / Ermäßigungen Deductions | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Saldo / Zuschläge / Balance | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Dopłaty / Nebengebühren / Supplem. charges | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Ubezpieczenie | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Razem / Gesamtsumme / Total to be paid | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>21 Wystawiono w Ausgefertigt in Established in</p> <p style="font-size: 1.5em;">Bad Windsheim 18.07.18</p> | <p>15 Zapłata / Rückzahlung / Cash on deliver</p> <p style="text-align: right; font-size: 1.5em;">KUEHNE + NAGEL s.r.l.</p> | | | <p>24 Przesyłka otrzymana / Goods received</p> <p style="text-align: right;">Ciclamini snc - 70026 Modugno (BA)</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>22 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country)</p> <p style="text-align: center;">GETRAG</p> <p style="text-align: center;">GETRAG B.V. & Co. KG</p> <p style="text-align: center;">Werk Bad Windsheim Burgberheimer Straße 5 91438 Bad Windsheim</p> | <p>23 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country)</p> <p style="text-align: center;">PROCEM Sp. z o.o. 00-517 Warszawa, ul. Marszałkowska 80 tel. 22 490 91 85-86, fax 22 490 91 84 e-mail: biuro@procem.pl</p> | | | <p>24 Przesyłka otrzymana / Goods received</p> <p>Miejscowość Ort Place</p> <p style="text-align: right;">21 LUG 2018</p> <p style="text-align: right; font-size: 1.5em;">"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

O W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, przed ewentualnym postawieniem załadunku, należy podać w ostatnim wierszu klasy, liczbę oraz w drugim przeliczeniu literę.
 Bei gefährlichen Gütern ist, bevor der eventuellen Beschuldigung, auf der letzten Zeile der Rubrik anzugeben die Klasse, die Ziffer, sowie gegebenenfalls der Buchstabe.
 In case of dangerous goods mention, before the possible certification on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.